



Ceramic Cooking Plate

Glaskeramik Kochplatte

Réchaud vitrocéramique

Cocina vitrocerámica

Ceramiczna płyta grzewcza

Glaskeramische Kookplaat

Varič

Vařič



I/B Version
200303

TKG CKP 1001

230V~ 50Hz 1500W



EN

1. Cook Area
2. Handle
3. Indicator light
4. Temperature control knob

DE

1. Kochfläche
2. Griff
3. Kontrollleuchte
4. Temperatureinstellknopf

FR

1. Zone de cuisson
2. Poignée
3. Témoin lumineux de fonctionnement
4. Bouton du thermostat

SP

1. Zona de cocción
2. Asa
3. Testigo luminoso
4. Termostato

PL

1. Powierzchnia grzewcza
2. Uchwyt
3. Lampka kontrolna
4. Termostat

NL

1. Kookzone
2. Handvat
3. Controlelampje
4. Temperatuurregelaar

SK

1. Varná platňa
2. Rukoväť
3. Prevádzková svetelná kontrolka
4. Termostat

CZ

1. Varná plotna
2. Rukojeť
3. Provozní světelná kontrolka
4. Termostat



ENGLISH

IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read these instructions carefully before using the appliance, and always follow the safety and operating instructions.

Important: *This appliance can be used by children over 8 years old and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and the risks involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Never leave the appliance and its cord unsupervised and within reach of children less than 8 years old or irresponsible persons, especially when it is plugged into the wall or when it is cooling down.*

- ❑ Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- ❑ Never leave the appliance unsupervised when in use.
- ❑ From time to time check the appliance for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage. In that case, repairs should be made by a competent qualified electrician(*). Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified electrician(*) in order to avoid all danger.
- ❑ Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- ❑ Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.
- ❑ Never use the appliance near hot surfaces.
- ❑ Before cleaning, always unplug the appliance.
- ❑ Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- ❑ Never use accessories which are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.

- ❑ Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- ❑ Stand the appliance on a table or flat surface.
- ❑ Make sure the appliance has cooled down before cleaning and storing it.
- ❑ Make sure the cord never comes into contact with the hot parts of the appliance.
- ❑ Make sure the appliance never comes into contact with inflammable materials, such as curtains, cloth, etc. when it is in use, as a fire might occur.
- ❑ Always unplug the appliance when it is not in use, especially since it is not equipped with an on/off switch.
- ❑ Be extremely careful, as oil or fat preparations might catch fire when overheated.
- ❑ When using the appliance under an extractor hood, make sure to observe the minimal distance advised by the producer. It is even wiser to double this distance.
- ❑ Only use the appliance for food that is supposed to be cooked.
- ❑ Immediately unplug the appliance if a crack appears and consult a qualified competent electrician^(*).
- ❑ Your appliance must never be switched on through an external timer or any kind of separate remote control system.

(*) Competent qualified electrician: after-sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In case of need you should return the appliance to this electrician.



Caution! Hot surface! Danger of burning! Make sure not to touch the hot surfaces of the appliance. During use there is rising heat above the appliance. Accessible surfaces can become very hot during use.

Never touch those surfaces during use nor before the appliance has totally cooled down, and only handle the knobs.

FIELD OF APPLICATION/OF OPERATION

- Use the appliance for domestic purposes only and in the way indicated in these instructions.
- This appliance is intended to be used for domestic applications and similar applications such as:
 - Kitchen corners reserved for personnel in shops, offices and other professional environments.
 - Farms.
 - The use by clients of hotels, motels and other environments with a residential character.
 - Environments of the "bed and breakfast" type.

USE

- First check that the voltage marked on the product is the same as your supply voltage.
- Select a suitable position close to an electric socket, on a dry and even surface.
- Make sure the control is in the OFF position (**MIN**). Plug in.
- The invisible protective coating must be removed before you can use the appliance. To do this, set the control to the maximum setting and leave switched on for approximately 3-5 minutes. Smoke will develop make sure that the room is ventilated. Switch off the cooking plate and allow to cool down completely. The cooking plate is now ready for use.
- Always use flat-bottomed saucepans, which make good contact with the cooking plate. The saucepan bases should ideally be of the same size as the cooking plate.
- Select the temperature. Turn temperature controller from "MIN" to "MAX" and adjust during cooking as needed. The cooking plate has a range of temperatures. The indicator light will turn on to indicate that the cooker is heating. The indicator light will turn off when it reaches the selected temperature.
- Due to the cooking plate's construction, residual heat will remain after switching off. This may be used to keep food warm for a short period.
- After use, turn the temperature dial to "**MIN**" and unplug the appliance from the electrical outlet.

Note:

- Use only stainless steel, aluminium and ceramic. **NOT GLASS.**
- Use cooking pots or pans that have a flat base.
- The diameter of the pan base needs to be smaller than the diameter of the heating plate.


CLEANING

- Before cleaning, unplug and wait for the appliance to cool down.
- Wipe with a moistened cloth.
- Do not clean with any abrasive scouring pad or steel wool, as this will damage the finish.
- Do not immerse in water or any other liquid.

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT – DIRECTIVE 2012/19/EC

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the



implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

ERP DECLARATION – REGULATION 1275/2008/EC

We, Team Kalorik NV/SA, hereby confirm that our product meets the requirements of regulation 1275/2008/EC. Admittedly, our product does not dispose of a function to minimize the power consumption, which should according to regulation 1275/2008/EC put the product in off or standby mode after finishing the main function, but this is practically impossible, as it would compromise the main function of the product so strongly, that using the product would no longer be possible!

For this reason we always tell the customer in our instruction manual to unplug the appliance immediately after the cooking is finished.

The user manual is by simple request also available in electronic format from the after-sales service (see warranty card).



DEUTSCH

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Vor Inbetriebnahme die Gebrauchsanleitung sorgfältig lesen, danach handeln und aufbewahren! Bei Weitergabe des Gerätes die Gebrauchsanleitung beilegen.

Wichtig: *Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit einer körperlichen, sensorischen, geistigen oder motorischen Behinderung oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Lassen Sie Ihr Gerät und sein Netzkabel nie unbeaufsichtigt und in Reichweite von Kindern jünger als 8 Jahre oder unverantwortlichen Personen, wenn es an der Steckdose hängt oder wenn es abkühlt.*

- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals beim Gebrauch unbeaufsichtigt.
- Überprüfen Sie regelmäßig, dass das Gerät nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Gerätes, letzteres nicht benutzen, sondern von einem Fachmann(*) überprüfen bzw. reparieren lassen. Eine beschädigte Anschlussleitung muss von einem Fachmann(*) ausgewechselt werden, damit jede Gefahr gemieden wird.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Geben Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle.
- Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden.
- Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht zufälligerweise irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät und knicken Sie sie nicht.
- Stellen Sie das Gerät auf einen Tisch oder auf eine ebene Fläche, damit es nicht umfällt.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät vollständig erkaltet ist, bevor Sie es reinigen oder wegräumen.
- Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht mit den heißen Teilen des Gerätes in Kontakt kommt.
- Achten Sie darauf, dass die heißen Teile nicht mit leicht entflammbarem Material, wie Gardinen, Tischdecken, usw. in Berührung kommen. Brandgefahr!
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird und besonders, wenn das Gerät keinen AN-/AUS-Schalter besitzt.
- Öl- und Fettzubereitungen können bei Überhitzung brennen. Seien Sie äußerst vorsichtig.
- Beim Gebrauch unter einer Abzugshaube müssen Sie den Minimumabstand halten, der vom Lieferanten der Abzugshaube angegeben wird. Seien Sie hier besonders vorsichtig.
- Bereiten Sie nur Nahrungsmittel zu, die zum Kochen und zum Verzehr geeignet sind.
- Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie einen Riss oder Defekt an dem Gerät feststellen und wenden Sie sich an einen Fachmann (*).

- Ihr Gerät darf niemals über eine externe Zeitschaltuhr oder irgendein anderes, separates Fernbedienungssystem eingeschaltet werden.

(*) Fachmann: Anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Wenden Sie sich für eventuelle Reparaturen an diesen Kundendienst.



Verbrennungsgefahr! Die heißen Oberflächen des Produktes nicht berühren.

Achtung! Heiße Oberfläche!

Zugängliche Oberflächen können während des Betriebes heiß werden. Berühren Sie diese Teile nicht während des Gebrauchs oder bevor das Gerät völlig erkaltet ist, sondern betätigen Sie nur die Griffe oder Regelknöpfe.

ANWENDUNGSBEREICH/TÄTIGKEITSBEREICH

- Verwenden Sie dieses Gerät nur wie in der Bedienungsanleitung beschrieben. Jeglicher andere Gebrauch kann zu Schäden am Gerät oder Verletzungen führen.
- Dieses Gerät ist nicht für kommerziellen Gebrauch geeignet. Es ist nur für die Nutzung im Haushalt und ähnlichen Anwendungen konzipiert, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
 - in Frühstückspensionen;
 - in landwirtschaftlichen Anwesen.

BEDIENUNG

- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Gerät mit der Ihrer Anlage übereinstimmt.
- Stellen Sie das Gerät auf eine unempfindliche, ebene Unterlage, in der Nähe einer Steckdose.
- Der Schalter der Kochplatte muss auf der Aus-Stellung stehen (**MIN**). Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Vor dem Gebrauch heizen Sie die Kochplatte ohne Topf ca. 3-5 Minuten auf höchster Stufe auf. Bitte stören Sie sich nicht an der kurzzeitigen Rauchentwicklung. Schalten Sie das Gerät aus und lassen Sie es abkühlen. Die Kochplatte kann nun benutzt werden.
- Verwenden Sie grundsätzlich nur Kochtöpfe und Pfannen, die für den Gebrauch auf Elektroherden ausgelegt sind und dem Durchmesser der Kochplatte entsprechen. Bei unebenen oder zu kleinen Töpfen bzw. Pfannenböden verschwenden Sie Energie.
- Schalten Sie die Kochplatte ein, indem Sie den Drehknopf nach rechts (**MAX**) drehen. Sie können ihn nach Ihrem Bedarf einstellen. Die Kontrollleuchte leuchtet auf, wenn die Kochplatte heizt. Die Kontrollleuchte erlischt, wenn die Kochplatte die eingestellte Temperatur erreicht hat und abschaltet.
- Die Kochplatte ist nur zum Erhitzen bzw. Kochen von Speisen bestimmt und darf daher nur mit aufgesetztem Kochgeschirr benutzt werden.
- Die Platte heizt aus konstruktionsgründen nach dem Abschalten nach. Diese Hitze kann zum Warmhalten benutzt werden.
- Nach Gebrauch den Temperaturregler auf "**MIN**" stellen und das Gerät vom Stromnetz trennen.

Hinweis:

- Verwenden Sie nur Edelstahl-, Aluminium oder Keramiktöpfe bzw. – pfannen.
Verwenden Sie keine Töpfe bzw. Pfannen aus Glas.
- Verwenden Sie nur Kochtöpfe oder Pfannen mit planen Boden.
- Der Durchmesser des Topf- bzw. Pfannenbodens muss kleiner als der Durchmesser der Heizplatte sein.


REINIGUNG

- Gerät vom Netz trennen und abkühlen lassen, bevor es gereinigt wird.
- Reinigung des Gerätes nur mit einem feuchten Tuch oder Schwamm.
- Niemals mit metallischen Gegenständen reinigen oder Schleif- und Scheuermittel verwenden.
- Gerät nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2012/19/EG

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.



Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

ERP DEKLARATION – VO 1275/2008/EG

Wir, die Team Kalorik GmbH bestätigen hiermit, dass unser Produkt den Anforderungen der VO 1275/2008/EG entspricht. Unser Produkt verfügt zwar nicht über eine Funktion zur Minimierung des Verbrauchs, welche laut VO 1275/2008/EG das Produkt nach Beendigung der Hauptfunktion in den Aus- oder Bereitschaftszustand versetzen soll, aber dies ist aus Sicht des Gebrauchswertes nicht möglich, da dies die Hauptfunktion des Produktes so stark beeinträchtigen würde, dass eine Benutzung des Produktes nicht mehr möglich sein würde!

Aus diesem Grund weisen wir in unserer Bedienungsanleitung den Kunden stets darauf hin, das Gerät sofort nach Beendigung des Kochvorganges vom Netz zu trennen.

Die Bedienungsanleitung ist auf einfache Nachfrage auch verfügbar in elektronischem Format bei dem Kundendienst (siehe Garantiekarte).



FRANCAIS

POUR VOTRE SECURITE

Veillez lire ces instructions attentivement avant d'utiliser l'appareil, suivez toujours les instructions d'utilisation et de sécurité.

Important: *Votre appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils ont pu bénéficier, au préalable, d'une surveillance ou d'instructions concernant son utilisation en toute sécurité et sur les risques encourus. Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés. Ne laissez jamais votre appareil et son câble d'alimentation sans surveillance et à la portée des enfants de moins de 8 ans ou des personnes non responsables, surtout lorsque celui-ci est sous tension ou pendant sa phase de refroidissement.*

- ❑ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle de l'appareil.
- ❑ Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement ou sous tension.
- ❑ Vérifiez régulièrement l'état de votre appareil et s'il est endommagé de quelque façon que ce soit, ne l'utilisez pas mais faites-le vérifier et réparer par un service qualifié compétent(*). Si le câble est endommagé, il doit être obligatoirement remplacé par un service qualifié compétent(*) afin d'éviter tout danger.
- ❑ Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- ❑ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou dans tout autre liquide ni pour son nettoyage ni pour toute autre raison. Ne le mettez jamais au lave-vaisselle.
- ❑ N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur.

- ❑ La prise doit être retirée avant de nettoyer l'appareil.
- ❑ Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.
- ❑ Ne pas utiliser des accessoires non recommandés par le fabricant, cela peut présenter un danger pour l'utilisateur et risque d'endommager l'appareil.
- ❑ Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accidentellement accroché et ce, afin d'éviter toute chute de l'appareil. Evitez d'enrouler le cordon autour de l'appareil et ne le tordez pas.
- ❑ Posez cet appareil sur une table ou un support suffisamment stable pour éviter sa chute.
- ❑ Veuillez laisser refroidir votre appareil avant nettoyage et avant rangement.
- ❑ Veillez à ce que le cordon n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes de l'appareil.
- ❑ Veillez à ce que l'appareil ne rentre pas en contact avec des matériaux facilement inflammables comme les rideaux, les tissus,... lorsqu'il est en fonctionnement car le feu pourrait se déclarer.
- ❑ Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas en utilisation surtout s'il ne comporte pas d'interrupteur ON/OFF.
- ❑ Les préparations à l'huile ou à la graisse peuvent s'enflammer si elles sont surchauffées. Soyez donc extrêmement prudent.
- ❑ Lors de l'utilisation en dessous d'une hotte, veillez à respecter la distance minimale conseillée par le fabricant de celle-ci. Veillez alors à redoubler de prudence conformément au point précédent.
- ❑ Ne faites cuire que des aliments appropriés à la cuisson et propres à la consommation.
- ❑ Déconnectez immédiatement l'appareil si une fêlure devait apparaître et faites-le vérifier par un service qualifié compétent (*).
- ❑ Votre appareil ne doit jamais être mis en fonctionnement par le biais d'une minuterie extérieure ou d'un autre système de commande à distance séparé.

(*) Service qualifié compétent: service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.



Risque de brûlures! Veillez à ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil. Pendant le fonctionnement, il y a de la chaleur montante au-dessus de l'appareil.

Lorsque ce symbole est apposé sur une surface particulière, il accentue la mise en garde et signifie:

Attention! Surface chaude! Les surfaces accessibles peuvent devenir très chaudes en cours de fonctionnement et avant leur refroidissement complet, ne touchez pas ces surfaces et ne manipulez que les boutons.

DOMAINE D'APPLICATION/D'UTILISATION

- Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que:
 - Des coins cuisines réservés au personnel dans des magasins, bureaux et autres environnements professionnels.
 - Des fermes.
 - L'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel.
 - Des environnements du type chambre d'hôtes.

UTILISATION

- Assurez-vous que le voltage de l'appareil correspond à celui de votre installation électrique.
- Posez l'appareil sur une surface plane, sèche et résistante à la chaleur, près d'une prise de courant.
- Le commutateur doit se trouver en position "Eteint" (**MIN**). Branchez l'appareil.
- Avant la première utilisation, faites chauffer l'appareil pendant 3-5 minutes afin de fixer le vernis de protection de la plaque et lui donner une résistance maximum. Éteignez et laissez refroidir. Votre appareil peut à présent être utilisé.
- Utilisez uniquement des casseroles ou poêles avec un double fond conçues pour les plaques électriques. Leur diamètre ne devra pas être inférieur à celui de la plaque afin d'éviter toute perte de chaleur inutile.
- Sélectionnez la température de cuisson à l'aide du bouton du thermostat. Vous pouvez choisir une température entre "MIN" et "MAX". Le témoin s'allume, vous indiquant ainsi que l'appareil est sous tension et qu'il chauffe. Dès que la température désirée est atteinte, le témoin lumineux s'éteint.
- La plaque continue à chauffer une fois éteinte. Vous pouvez profiter de cette chaleur résiduelle pour réchauffer des aliments.
- Après utilisation, placez le bouton du thermostat sur la position "**MIN**" et débranchez l'appareil.

Remarque:

- Utilisez uniquement des casseroles ou poêles en acier inoxydable, aluminium ou céramique. **N'UTILISEZ PAS DE VERRE.**
- Utilisez uniquement des casseroles ou poêles avec un fond plat.
- Le diamètre du fond de la poêle doit être plus petit que celui de la plaque de cuisson.


ENTRETIEN

- Veuillez retirer la fiche de la prise de courant et attendre que l'appareil refroidisse avant de le nettoyer.
- Essuyez l'appareil à l'aide de papier absorbant ou d'un chiffon doux.
- Ne nettoyez jamais votre appareil à l'aide de produits abrasifs car cela abîmerait le revêtement.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2012/19/CE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette



raison que votre appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

DÉCLARATION ERP – DIRECTIVE 1275/2008/CE

Nous, Team Kalorik SA/NV, confirmons par la présente que notre produit correspond aux exigences de la directive 1275/2008/CE. Certes, notre produit n'est pas équipé d'une fonction pour minimaliser la consommation de puissance, ce qui devrait selon la directive 1275/2008/CE mettre le produit en mode éteint ou mode veille après avoir fini sa fonction principale, mais ceci est pratiquement impossible, car cela nuirait à la fonction principale du produit si fortement que l'utilisation du produit ne serait plus possible!

C'est pourquoi dans notre mode d'emploi nous disons toujours au client de débrancher la fiche de la prise de courant dès qu'il a fini d'utiliser le produit.

La notice d'utilisation est aussi disponible en format électronique sur simple demande auprès du service après-vente (voir carte de garantie).



ESPAÑOL

CONSEJOS DE SEGURIDAD

Lea detenidamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato, y siempre siga las medidas de seguridad y el modo de funcionamiento.

Importante: *Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucciones relativas al uso seguro del aparato y los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato no debe ser hecho por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. No deje de vigilar su aparato y el cable y no lo deje nunca a cargo de niños menores de 8 años o de personas no responsables especialmente cuando está enchufado a la toma de corriente o se está enfriando.*

- ❑ Antes de utilizar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica coincide con el del aparato.
- ❑ No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté en marcha.
- ❑ Compruebe de vez en cuando que el aparato no esté dañado y no utilice su aparato si el cable o el aparato están dañados por el motivo que sea. Cualquier reparación debe ser realizada por un servicio cualificado competente(*). Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por un servicio cualificado competente(*) para evitar cualquier tipo de daño.
- ❑ Utilice el aparato únicamente para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo.
- ❑ No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro líquido ni para su limpieza ni por cualquier otra razón. No lo introduzca nunca en el lavavajillas.
- ❑ No utilice el aparato cerca de fuentes de calor.
- ❑ La clavija eléctrica debe ser desenchufada antes de limpiar el aparato.

- ❑ Procure no utilizar el aparato en el exterior y colóquelo en un sitio seco.
- ❑ No utilice accesorios no recomendados por el fabricante, ello puede conllevar un riesgo para el usuario y dañar el aparato.
- ❑ No mueva nunca el aparato estirando del cable. Coloque el aparato sobre una mesa o un soporte lo suficiente estable y procure que el cable no se enganche en alguna parte, a fin de evitar posibles caídas del mismo. Evite enrollar el cable alrededor del aparato y no lo tuerza.
- ❑ Coloque el aparato sobre una mesa o un soporte estable para evitar su caída.
- ❑ Deje enfriar el aparato antes de limpiarlo o guardarlo.
- ❑ Procure que el cable no entre en contacto con las superficies calientes del aparato.
- ❑ Procure que el aparato no entre en contacto con materiales fácilmente inflamables como cortinas, tejidos, etc., cuando esté en funcionamiento, ya que podría provocar un incendio.
- ❑ Desenchufe el aparato cuando no lo utilice especialmente si no tiene interruptor encendido/apagado.
- ❑ Los preparados con aceite o grasa pueden inflamarse si alcanzan mucha temperatura. Sea extremadamente prudente.
- ❑ Cuando utilice el aparato debajo de una campana, respete la distancia mínima aconsejada por el fabricante de ésta. En este caso, sea aún más prudente en cuanto al punto anterior.
- ❑ Cocine sólo alimentos apropiados a la cocción y al consumo culinario.
- ❑ En caso de avería en la puerta, desconecte inmediatamente el aparato y hágalo verificar por un técnico cualificado(*).
- ❑ Su aparato nunca debe ser puesto en marcha mediante un minuterero externo o un sistema de mando a distancia separado.

(*). Servicio técnico cualificado: servicio técnico del fabricante o del importador o una persona cualificada, reconocida y habilitada a fin de evitar cualquier peligro. En cualquier caso devuelva el aparato al servicio técnico.



Peligro de quemaduras! Asegúrese de no tocar las superficies calientes del aparato. Durante su uso desprende calor por encima del aparato.

Atención! Superficie caliente!

Las superficies accesibles (y especialmente las de la puerta del horno y de la carcasa exterior) pueden volverse muy calientes durante el funcionamiento. No toque estas superficies durante el funcionamiento y deje enfriar el aparato del todo antes de tocarlas.

CAMPO DE APLICACIÓN/DE FUNCIONAMIENTO

- Utilice el aparato sólo para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo.
- Este aparato está diseñado para uso doméstico o aplicaciones similares como:
 - Cocinas reservadas para personal en tiendas, oficinas y otros profesionales.
 - Granjas.
 - El uso por clientes de hoteles, moteles, y otros con un carácter residencial.
 - Profesionales tipo de "camas y desayunos".

USO

- Compruebe que el voltaje de la red eléctrica coincide con el indicado en la placa de características del aparato.
- Coloque el aparato en una superficie plana, seca y resistente al calor, cerca de una toma de corriente.
- Compruebe que el termostato se encuentra en la posición mínima (**MIN**). Conecte el aparato a la red.
- Antes de la primera utilización, deje calentar el aparato durante 3-5 minutos a fin de fijar el barniz de protección de las placas y darles su máxima resistencia. Apague el aparato y déjelo enfriar. Ahora puede utilizar su aparato.
- Utilice sólo cacerolas o sartenes con doble fondo, concebidas para placas eléctricas. Su diámetro no debe ser inferior al de la placa para evitar un desperdicio inútil de calor.
- Para calentar la placa, gire el botón de termostato hasta llevarlo a la posición deseada.
Gire el regulador de temperatura de "MIN" a "MAX" y ajuste durante la cocción según sea necesario. El testigo luminoso se encenderá indicando que el aparato está funcionando y calentando. Cuando la temperatura deseada esté alcanzada el testigo verde se apagará.
- La placa sigue calentando una vez apagada. Esto le permite mantener la comida caliente durante un corto periodo de tiempo.
- Después de la utilización, coloque el botón del termostato en la posición "**MIN**" y desenchufe el aparato.

Nota:

- Utilice sólo acero inoxidable, aluminio y cerámica. **NO VIDRIO.**
- Utilice sólo cacerolas o sartenes que tengan una base plana.
- El diámetro de la ase del recipiente tiene que ser menor que el diámetro de la placa de calentamiento.


LIMPIEZA

- Tras el empleo y antes de su limpieza, desenchufe el aparato y déjelo enfriar.
- Limpie el aparato con papel de cocina absorbente o con un paño suave.
- No limpie nunca el aparato con productos abrasivos que podrían dañar el revestimiento.
- No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro líquido.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2012/19/CE

Para poder preservar nuestro medio ambiente y proteger la salud humana, los residuos eléctricos y equipos electrónicos deberían ser destruidos de acuerdo con unas normas específicas con la implicación de ambos proveedores y consumidores. Por esta razón,



como indica el símbolo  en la placa de datos técnicos, su aparato no debería ser tirado en un contenedor municipal sino que debería ser devuelto a la tienda, o dejado en un punto de recolección para ser reciclado o usado para otras aplicaciones conforme a la directiva.

DECLARACIÓN ERP – REGULACIÓN 1275/2008/CE

Nosotros, Team Kalorik SA/NV, la presente confirmamos que nuestro producto cumple con los requisitos del Reglamento 1275/2008/CE. Es cierto que nuestro producto no dispone de una función para minimizar el consumo de energía, lo que debería de acuerdo con la regulación 1275/2008/CE puso el producto en off o en el modo de espera después de terminar la función principal, pero esto es prácticamente imposible, ya que comprometería la función principal del producto tan fuertemente, que el uso del producto ya no sería posible!

Por esta razón siempre le decimos al cliente, en nuestro manual de instrucciones, de desenchufar el aparato inmediatamente después de haber terminado su utilización.

El manual de usuario con una simple petición está también disponible en formato electrónico desde el servicio técnico (mirar la garantía).



POLSKI

ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zanim zaczniesz używać urządzenie przeczytaj uważnie instrukcję i postępuj wyłącznie z jej wskazaniem.

Ważne: *Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat i więcej oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi, albo osoby nie mające doświadczenia i znajomości sprzętu, jeśli zastosowano nad nimi nadzór lub udzielono im instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanych z tym niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są pod nadzorem. Nie zostawiaj włączonego urządzenia wraz z przewodem bez nadzoru, trzymaj z dala od dzieci poniżej 8 roku życia i osób niepowołanych zwłaszcza kiedy jest podłączone do sieci lub się chłodzi.*

- Zanim włączysz urządzenie sprawdź czy napięcie sieciowe zgadza się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Pod czas użycia nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- Regularnie sprawdzaj czy kabel zasilający nie jest uszkodzony. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym. Wszelkie naprawy powinny być dokonane przez wykwalifikowanego elektryka(*). Jeżeli przewód jest uszkodzony, musi zostać zastąpiona przez wykwalifikowanego elektryka(*) w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- Urządzenie służy tylko do użytku domowego i powinno być używane zgodnie ze wskazaniem niniejszej instrukcji.
- Nie zanurzaj w wodzie ani żadnym innym płynie. Nie czyść w zmywarce do naczyń.
- Nie używaj w pobliżu źródeł ciepła.

- Przed czyszczeniem zawsze wyłącz urządzenie z sieci.
- Nie używaj na zewnątrz, zadбай aby urządzenie pracowało w suchym otoczeniu.
- Nigdy nie używaj urządzeń ani części nie posiadających rekomendacji producenta ponieważ może to być niebezpieczne dla użytkownika. Mogą one również wpłynąć na wadliwe działanie urządzenia lub jego uszkodzenie.
- Nigdy nie ciągnij, nie podnoś itp. urządzenia za kabel ani nie wyłączaj wtyczki z sieci w ten sposób. Nie owijaj kabla wokół urządzenia, nie zginaj go, nie skręcaj.
- Ustaw urządzenie na stabilnej i płaskiej powierzchni.
- Zanim przystąpisz do czyszczenia urządzenia upewnij się, że ostygło.
- Upewnij się, że kabel zasilający nie styka się z gorącą powierzchnią urządzenia.
- Upewnij się, że urządzenie nie styka się z innymi przedmiotami i łatwopalnymi materiałami jak: firanki, zasłony, ubranie itp.
- Wyłącz urządzenie z sieci jeśli nie jest używane.
- Zachowaj ostrożność przy użyciu tłuszców, ich kontakt z płytami może spowodować podpalenie.
- W przypadku ustawienia płyty grzejnej pod wyciągiem lub okapem kuchennym zachowaj odpowiednią odległość.
- Używaj urządzenia tylko do przygotowania żywności nadającej się do gotowania.
- W przypadku uszkodzenia jakiegokolwiek części urządzenia skontroluj jego przydatność u wykwalifikowanego elektryka (*).
- Urządzenie nie powinno być podłączane do systemów zdalnego sterowania.

(*) Wykwalifikowany elektryk: Osoba wskazana przez dział sprzedaży producenta lub importera lub każda osoba posiadająca niezbędne kwalifikacje umożliwiające dokonywanie tego typu napraw bez stwarzania zagrożenia. W każdym przypadku urządzenie należy przekazywać tym osobom.



Niebezpieczeństwo poparzenia! Pamiętaj, aby nie dotykać gorących powierzchni urządzenia. Podczas użytkowania wzrasta temperatura powyżej urządzenia. **Uwaga! Gorąca powierzchnia!**

Temperatura łatwo dostępnych powierzchni, takich jak drzwiczki piekarnika, może być bardzo wysoka w czasie użytkowania urządzenia. Nigdy nie dotykaj tych powierzchni w trakcie użytkowania, ani zanim urządzenie zupełnie się nie ochłodzi, i posługuj się tylko pokrętłami.

ZAKRES ZASTOSOWANIA/DZIAŁANIA

- Urządzenie służy tylko do użytku domowego i powinno być używane zgodnie ze wskazaniami niniejszej instrukcji.
- Urządzenie służy do użytku domowego oraz zastosowaniach podobnych:
 - Aneksy kuchenne dla personelu pracowniczego, biura i inne podobne.
 - Gospodarstwa rolnicze.
 - Do użytku klientów hoteli, motel i innych podobnych.
 - Pomieszczenia typu "bed and breakfast".

UŻYTKOWANIE

- Sprawdź czy napięcie sieciowe zgadza się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Ustaw urządzenie na suchej, płaskiej i stabilnej powierzchni blisko gniazda sieciowego.
- Upewnij się, że przyciski ustawione są w pozycji OFF (**MIN**). Włącz urządzenie do sieci.
- Przed użytkowaniem należy pozbyć się niewidocznej osłony płyt. Ustaw regulację termostatu w pozycji MAX, włącz urządzenie i pozwól pracować bez obciążenia przez ok. 3-5 min. Z urządzenia wydostanie się niewielka ilość dymu i specyficzny zapach. Zadbaj, aby pomieszczenie było odpowiednio wentylowane. Po ok. 10 min. wyłącz urządzenie i pozostaw do ostudzenia. Płyta grzejna jest gotowa do użycia.
- Używaj naczyń o płaskim spodzie, które przylegają do płyty całą powierzchnią. Średnica spodu naczynia powinna być taka sama jak średnica płyty.
- Ustaw żądaną temperaturę pracy urządzenia. Przekręć regulator temperatury w zakresie "MIN" do "MAX" by ustawić odpowiednią wartość. Zapali się lampka kontrolna sygnalizując włączenie pracy urządzenia. Lampka kontrolna zgaśnie, gdy osiągnie wybraną temperaturę.
- Płyta została tak skonstruowana, aby po wyłączeniu utrzymywać przez krótki czas ciepło w gotowanej potrawie.
- Po użyciu ustaw pokrętło regulacji temperatury w pozycji "**MIN**" i wyłącz urządzenie z sieci.

Uwaga:


- Używaj wyłącznie garnków ze stali nierdzewnej, aluminium i ceramiki. NIE ze szkła.
- Stosuj tylko garnki lub patelnie, które mają płaską podstawę.
- Średnica garnka/patelni musi być mniejszy niż średnica płyty grzewczej.

CZYSZCZENIE

- Przed czyszczeniem wyjmij wtyczkę z gniazdka i poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- Przecierać wilgotną szmatką.
- Nie czyścić za pomocą szorstkich ściereczek do szorowania lub wełny stalowej, ponieważ spowoduje to uszkodzenie wykończenia.
- Nie zanurzaj w wodzie ani innym płynie.

OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO



Symbol  na tabliczce znamionowej urządzenia oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstw domowych. Polskie prawo zabrania pod karą grzywny łączenia użytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego wraz z innymi odpadami.

Dbając o pozbycie się produktu w należyty sposób, można zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, jakie mogłyby wynikać z niewłaściwego postępowania z odpadami powstałymi ze użytego sprzętu elektronicznego.

System zbierania użytego sprzętu jest zgodny z obowiązującymi na terenie Rzeczypospolitej Polskiej normami prawnymi, (Ustawa z dnia 29 lipca 2005, Dziennik Ustaw Nr 180 poz.1494 i 1495) obowiązki wynikające z ustawy przejęta w imieniu przedsiębiorcy Organizacja Odzysku.

Gospodarstwo domowe pełni istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, użytego sprzętu elektrycznego. Przestrzeganie zasad selektywnej zbiórki sprzętu ma zapewnić właściwy poziom ochrony zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

DEKLARACJA ERP – ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1275/2008

My, Team Kalorik SA/NV, niniejszym oświadczamy, że nasz produkt spełnia wymagania Rozporządzenia Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008. W prawdzie, nasz produkt nie posiada funkcji, któryby pozwalała na zminimalizowanie zużycia energii, która powinna zgodnie z Rozporządzeniem Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008 wyłączyć produkt lub przetrzączyć go w tryb czuwania po zakończeniu głównej funkcji, ale jest to praktycznie niemożliwe, ponieważ pogorszyłoby to główną funkcję urządzenia tak mocno, iż dalsze użytkowanie produktu nie byłoby możliwe.

W związku z powyższym, w naszych instrukcjach obsługi zawsze informujemy Klienta, aby zaraz po zakończeniu użytkowania natychmiast odłączył urządzenie z prądu.

Na prośbę Klienta, instrukcja obsługi jest również dostępna w formie elektronicznej w ramach obsługi posprzedażowej (zobacz karta gwarancyjna).



NEDERLANDS

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt, en respecteer altijd de veiligheids- en de gebruiksvoorschriften.

Belangrijk: *Het toestel mag worden gebruikt door kinderen van meer dan 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of vooraf instructies hebben gekregen betreffende een veilig gebruik van het toestel en de risico's die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Laat uw toestel en zijn snoer nooit zonder toezicht en binnen het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar of van ontoerekeningsvatbare personen, vooral wanneer het onder spanning staat of wanneer het aan het afkoelen is.*

- Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer u het gebruikt.
- Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht.
- Controleer regelmatig of het toestel of het snoer niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het snoer of het toestel zelf enige beschadiging zouden vertonen maar laat het in dit geval nakijken en herstellen door een bekwame gekwalificeerde dienst(*) om ieder gevaar te vermijden.
- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook. Steek het nooit in een afwasmachine.
- Gebruik het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen.
- Trek de stekker uit het stopcontact vooraleer u het toestel reinigt.

- Gebruik het toestel niet buiten en berg het op in een droge ruimte.
- Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant werden aanbevolen. Dit kan gevaarlijk zijn voor de gebruiker en het toestel beschadigen.
- Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Zorg dat het elektriciteitssnoer nergens kan achterhaken en daardoor de val van het toestel veroorzaken. Draai het snoer niet rond het toestel en plooi het niet.
- Zet het toestel op een tafel of op een voldoende stabiel oppervlak zodat het niet valt.
- Wacht tot het toestel volledig is afgekoeld alvorens het te reinigen of op te bergen.
- Zorg dat het snoer niet in aanraking komt met de warme onderdelen van het toestel.
- Zorg ervoor dat de warme onderdelen van het toestel tijdens het gebruik niet in aanraking komen met gemakkelijk ontvlambare materialen, zoals gordijnen, een tafelkleed en dergelijke vermits deze in brand zouden kunnen vliegen.
- Trek de stekker uit het stopcontact als het toestel niet in werking is, vooral als het niet over een aan-/uitschakelaar beschikt.
- Olie- of vetbereidingen kunnen in brand vliegen bij oververhitting. Wees dus uiterst voorzichtig.
- Bij gebruik onder een dampkap dient u ervoor te zorgen dat de door de fabrikant aanbevolen minimumafstand tussen beide gerespecteerd wordt. Wees dubbel voorzichtig met betrekking tot vorig punt.
- Kook enkel eetwaren geschikt om te koken en voor consumptie.
- Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact indien u een barst zou bemerken en laat het toestel door een bekwame gekwalificeerde dienst nakijken (*).
- Uw toestel mag nooit worden aangezet door middel van een externe timer of een separaat systeem met afstandsbediening.

(*) Bekwame gekwalificeerde dienst: klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.



Verbrandingsgevaar! Raak de hete oppervlakken van het toestel niet aan. Tijdens het gebruik is er opstijgende hitte boven het apparaat.

Opgelet! Heet oppervlak! Toegankelijke oppervlakken kunnen erg heet worden tijdens het gebruik. Raak deze delen noch tijdens het gebruik, noch vooraleer het toestel volledig is afgekoeld aan, maar hanteer enkel de knoppen.

TOEPASSINGS-/GEBRUIKSDOMEIN

- Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- Dit toestel is bestemd om te worden gebruikt voor huishoudelijke toepassingen en gelijkaardige toepassingen zoals:
 - Keukenhoeken voorbehouden voor het personeel in winkels, kantoren en andere professionele omgevingen.
 - Boerderijen.
 - Het gebruik door de klanten van hotels, motels en andere omgevingen met een residentieel karakter.
 - Omgevingen van het gastenverblijf-type.

INGEBRUIKNAME

- Let erop dat de op het typeplaatje aangegeven netspanning overeenstemt met de netspanning van uw elektrische installatie.
- Plaats uw toestel op een droog en stabiel oppervlak, dichtbij een stopcontact.
- Zorg ervoor dat de schakelaar zich in de "Uit"-stand bevindt (**MIN**). Steek de stekker in het stopcontact.
- Vóór het eigenlijke gebruik verwarmt u de kookplaat ca. 3-5 minuten op de hoogste stand (zonder pan). Daardoor verbindt de beschermlaag zich met de ondergrond. Hierdoor ontstaat een kortstondige rookontwikkeling. Schakel de plaat uit en wacht tot ze afgekoeld is. U kunt nu uw toestel gebruiken.
- Gebruik alleen potten en pannen die voor elektrisch koken geschikt zijn. De doorsnede van de pan moet gelijk zijn aan de doorsnede van de kookplaat. Bij oneffen of te kleine pannen verspilt u energie.
- Kies de gewenste temperatuur met behulp van de thermostaatknop. U heeft een ruime keuze aan temperaturen die u kunt instellen tussen "MIN" en "MAX". Het controlelampje zal gaan branden om aan te geven dat het apparaat in werking is getreden en opwarmt. Zodra de nodige temperatuur is bereikt, zal het controlelampje uitgaan.
- Indien het kookpunt bijna bereikt is, mag u reeds naar een lagere stand overschakelen om energie te besparen. Zelfs als u de kookplaat heeft uitgeschakeld, zal ze nog restwarmte afgeven die u kunt gebruiken om het eten warm te houden.
- Zet na gebruik de thermostaat op stand "**MIN**" en haal de stekker uit het stopcontact.

Opmerking:

- Gebruik enkel potten en pannen in roestvrij staal, aluminium of keramiek.
GEBRUIK GEEN GLAS.
- Gebruik potten en pannen met een platte bodem.
- De diameter van de bodem van de pan of pot moet kleiner zijn dan de diameter van de kookplaat.


REINIGING

- Haal de stekker uit het stopcontact na het gebruik of als u het apparaat wilt reinigen. Laat het apparaat eerst afkoelen.
- Veeg het toestel schoon met een zachte doek of een stuk keukenpapier.
- Schuur het toestel nooit en gebruik geen staalwol, omdat u anders de bekleding ernstig beschadigt.
- Dompel het toestel niet onder in water of andere vloeistoffen.

MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2012/19/EG

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Daarom mag uw apparaat, zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het



symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

ERP-VERORDENING – EU-RICHTLIJN 1275/2008

Wij, Team Kalorik SA/NV, bevestigen hierbij dat ons product voldoet aan de vereisten van richtlijn 1275/2008/EU. Ons product beschikt dan wel niet over een functie om het stroomverbruik tot een minimum te beperken, die volgens richtlijn 1275/2008/EU het product na het beëindigen van de hoofdfunctie in de uit-stand of stand-bystand (slaapstand) zou moeten zetten, maar dit is praktisch onmogelijk, want dit zou de hoofdfunctie van het product dermate schaden dat het gebruik van het product niet meer mogelijk zou zijn!

Daarom zeggen we in onze handleiding altijd aan de klant om de stekker onmiddellijk na het gebruik uit het stopcontact te trekken.

De handleiding is op simpele aanvraag ook verkrijgbaar in elektronisch formaat bij de klantendienst (zie garantiekaart).



SLOVENSKÝ

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Pred používaním zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny, a vždy dodržujte bezpečnostné a prevádzkové pokyny v návode.

Dôležité : *Osoby (vrátane detí nad 8 rokov), ktoré nie sú schopné používať zariadenie bezpečným spôsobom kvôli fyzickým, zmyslovým alebo duševným schopnostiam alebo kvôli nedostatku skúseností alebo vedomostí, nesmú nikdy používať toto zariadenie, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak predtým nedostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia.*

Na deti je potrebné dôsledne dohliadať, aby nepoužívali toto zariadenie ako hračku. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti, jedine ak dosiahli 8 rokov a sú pod dozorom dospelaj osoby. Nikdy nenechávajte spotrebič jeho el. kábel bez dozoru a v dosahu detí mladších ako 8 rokov alebo nezodpovedných osôb, hlavne ak je prístroj zapojený na sieť, či sa chladí.

- Zariadenie zapnite iba v prípade, že napätie v sieti súhlasí s parametrami uvedenými na štítku.
- Pri používaní nenechávajte prístroj bez dozoru.
- Pravidelne kontrolujte, či napájací kábel nie je poškodený. Nepoužívajte prístroj s poškodeným napájacím káblom. Všetky opravy by mal vykonávať len kvalifikovaný elektrikár (*). Ak je poškodený napájací kábel, musí byť vymenený kvalifikovaným elektrikárom, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Zariadenie slúži len pre domáce použitie a malo by byť použité, ako je uvedené v tejto príručke.
- Neponárajte do vody alebo inej tekutiny. Neumývajte v umývačke.
- Nepoužívajte v blízkosti zdrojov tepla.
- Pred čistením vždy vytiahnite zo zásuvky.
- Nepoužívajte vonku, uistite sa, že je prístroj v suchom prostredí.

- Nikdy nepoužívajte zariadenia alebo jeho časti, ktoré nemajú odporúčania od výrobcu, to by mohlo byť nebezpečné. Môžu tiež ovplyvniť poruchu či poškodenie prístroja.
- Nikdy neťahajte zariadenie pomocou kábla alebo nevypínajte prístroj zo siete týmto spôsobom. Nenamotávajújte kábel okolo prístroja, neohýbajte ho.
- Nastavte prístroj na stabilný a rovný povrch.
- Pred čistením sa uistite, že je chladný.
- Skontrolujte, či kábel nie je v kontakte s horúcim povrchom prístroja.
- Skontrolujte, či prístroj nie je v kontakte s inými objektmi a horľavými materiálmi, ako sú: záclony, závesy, oblečenie, atď
- Vypnite a odpojte prístroj, pokiaľ nie je používaný.
- Buďte opatrní pri používaní tukov, ich kontakt s doskami môže spôsobiť požiar.
- Pri zvýšenom dymení dodržujte odstup a zvýšte opatrnosť.
- používajte spotrebič len na prípravu potravín vhodných pre varenie.
- V prípade poruchy ktorejkoľvek časti zariadenia dajte prístroj preveriť kvalifikovanému elektrikárovi (*).
- Zariadenie by nemalo byť pripojené k systémom diaľkového ovládania.

(*)Kompetentný kvalifikovaný elektrikár: oddelenie výrobcu alebo dovozcu popredajného servisu alebo osoba, ktorá je kvalifikovaná, schválená a oprávnená na vykonávanie takýchto opráv, aby sa predišlo všetkým nebezpečenstvám. V prípade potreby by ste mali prístroj vrátiť tomuto elektrikárovi.



Nebezpečenstvo popálenia! Dbajte na to, aby ste sa nedotkli horúceho povrchu prístroja. Počas použitia teplota zariadenia stúpne.

Pozor! Horúci povrch! Teplota prístupných plôch, ako je varná doska, môže byť veľmi vysoká pri používaní prístroja. Nikdy sa nedotýkajte týchto plôch počas použitia, alebo kým prístroj úplne nevychladne.

APLIKÁCIA / URČENIE

- Prístroj je určený iba pre domáce použitie a mali by byť použitý, ako je uvedené v tejto príručke.
- Prístroj je určený pre domácnosť a podobné aplikácie ako napríklad:
 - Kuchynka pre zamestnancov a iné podobné úrady.
 - Poľnohospodárske priestory.
 - Možné tiež používať klientmi hotelov, motelov a podobne.
 - Nie je vhodná pre použitie typu "raňajky v posteli".

POUŽÍVANIE

- Skontrolujte, či napätie v sieti súhlasí s parametrami uvedenými na štítku prístroja.
- Postavte zariadenie na suchý, rovný a stabilný povrch v blízkosti elektrickej zásuvky.
- Uistite sa, že tlačidlá sú nastavené do polohy OFF (**MIN**). Zapojte prístroj do siete.
- pred použitím odstráňte neviditeľný ochranný štít dosiek. Nastavte termostat pre nastavenie polohy MAX, zapnite zariadenie a nechajte bežať bez zafarbenia po dobu cca. 35 minút. Prístroj bude chvíľu trochu dymiť a zapáchať. Uistite sa, že je miestnosť dobre vetraná. Po cca. 10 minútach prístroj vypnite a nechajte vychladnúť. Varná doska je pripravená na použitie.
- Používajte nádoby s plochým dnom, ktoré ostávajú na celom povrchu disku. Priemer dna nádoby by mal byť rovnaký ako je priemer disku varnej platne.
- Nastavte požadovanú prevádzkovú teplotu. Otočte regulátor teploty na "MIN" na "MAX" - nastavte príslušnú hodnotu .. kontrolka sa rozsvieti pre indikáciu prevádzky. Kontrolné svetlo zhasne, keď dosiahne požadovanú teplotu.
- Varič bol navrhnutý tak, aby aj po vypnutí udržal jedlo teplé na krátky čas.
- Po použití, regulátor teploty nastavte do polohy "**MIN**" a vypnite prístroj zo siete.

Poznámka:


- Používajte iba hrnce vyrobené z nerezovej ocele, hliníka a keramiky. Žiadne sklo.
- Používajte hrnce a panvice, ktoré majú plochú základňu.
- Priemer hrnca / panvice musí byť menší, ako je priemer vykurovacej dosky.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Pred čistením odpojte spotrebič a nechajte vychladnúť.
- Utrite mäkkou, vlhkou handrou.
- Neumývajte tvrdými alebo abrazívnymi materiálmi (napr. škrabkami).
- Neponárajte do vody alebo inej tekutiny.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Symbol  na štítku znamená, že produkt nesmie byť likvidovaný spolu s ostatným komunálnym odpadom. Slovenský zákon zakazuje pod hrozbou pokuty kombinovať odpad z elektrických a elektronických zariadení spolu s iným odpadom.

Zlikvidovaním výrobku riadnym spôsobom, môžete predísť možným negatívnym dopadom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by mohli vzniknúť nesprávnym zaobchádzaním s odpadmi z elektronického odpadu.

Užívateľ má právo preniesť ho do komunálneho zberného miesta, ktorý vykonáva zhodnocovanie odpadov prostredníctvom opätovného použitia, recyklácie alebo použitia pre iné aplikácie v súlade so smernicou.

VYHLÁSENIE ERP - NARIADENIE KOMISIE (ES) Č 1275/2008

My KALORIK Team SA / NV, týmto vyhlasujeme, že náš produkt spĺňa požiadavky nariadenia Komisie (ES) č 1275/2008. Po pravde povedané, náš výrobok nemá funkciu, ktorá musí umožniť, aby sa minimalizovalo spotrebu energie, ktorá by mala byť v súlade s nariadením Komisie (ES) č 1275/2008 z výrobkov alebo prepne do pohotovostného režimu po hlavnej funkcii, ale to je prakticky nemožné, pretože ohrozí hlavnú funkciu zariadenia tak silno, že ďalšie používanie výrobku by nebolo možné.

Preto v našej príručke vždy budeme informovať zákazníka okamžite po použití okamžite odpojiť zo zásuvky.

Na pranie zákazníka, užívateľská príručka je k dispozícii aj v elektronickej podobe v rámci popredajného servisu (pozri záručný list).




ČEŠTINA

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ

Před použitím spotřebiče si pečlivě přečtěte tyto pokyny a vždy dodržujte bezpečnostní a provozní pokyny.

Důležité : *Tento spotřebič může používat děti starší 8 let a lidé se sníženou fyzickou, smyslovou nebo duševní schopností nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, pokud jim byl dán dohled nebo pokud jde o bezpečné používání spotřebiče a rizika . Děti se s přístrojem nehrají. Čištění a údržbu uživatele nesmí dělat děti, pokud nejsou starší 8 let a jsou pod dohledem. Nikdy neopouštějte spotřebič ani jeho kabel bez dozoru a v dosahu dětí mladších 8 let nebo nezodpovědných osob, pokud jsou zapojeny do zdi nebo při ochlazování.*

- Před zapnutím jse ujistíte, že napětí ve vaší síti souhlasí s parametry uvedenými na štítku.
- Při používání nenechávejte přístroj bez dozoru.
- Pravidelně kontrolujte, zda napájecí kabel není poškozen. Nepoužívejte přístroj s poškozeným napájecím kabelem. Veškeré opravy by měl provádět pouze kvalifikovaný elektrikář (*). Pokud je poškozen napájecí kabel, musí být, aby se předešlo nebezpečí nahrazena kvalifikovaným elektrikářem (*).
- Zařízení slouží pouze pro domácí použití a měly by být použity, jak je uvedeno v této příručce.
- neponořujte do vody nebo jiné tekutiny. Nemyjte v myčce.
- Nepoužívejte v blízkosti zdrojů tepla.
- Před čištěním vždy vytáhněte ze zásuvky.
- Nepoužívejte venku, ujistěte se, že ovládat přístroj v suchém prostředí.
- Nikdy nepoužívejte zařízení nebo jeho části, které nemají doporučení výrobce, jak by to mohlo být nebezpečné. Mohou také ovlivnit poruchu či poškození.

- Nikdy netahejte, výtah atd zařízení pomocí kabelu nebo vypnete konektor sítě tímto způsobem. Nenamotávejte kabel kolem přístroje, ohýbat, zvrát.
- Nastavte přístroj na stabilní a rovný povrch.
- Před čištěním se ujistěte, že vychladnout.
- Zkontrolujte, zda kabel není v kontaktu s horkým povrchem přístroje.
- teplota ohřívacích plechů může být velmi vysoká. Nikdy se nedotýkejte horké plotny pohybovat pouze pomocí speciálních držáků. Topné plochy jsou vybrány symbolem .
- Zachovat zvláštní ostrožnoc: Desky mohou být velmi horké.
- Zkontrolujte, zda přístroj není v kontaktu s jinými objekty a hořlavých materiálů, jako jsou: záclony, závěsy, oblečení atd
- Vypněte a odpojte jednotku, pokud není používán.
- Buďte opatrní při používání tuku, jejich kontakt s deskami může způsobit žhářství.
- Pokud nastavíte plotýnku v kouř digestoří nebo zachovat si odstup.
- používat spotřebič pouze k přípravě potravin vhodných pro vaření.
- V případě poruchy kterékoli části zařízení zjistit vhodnost kvalifikovaný elektrikář (*).
- Zařízení by nemělo být připojeny k systémům dálkového ovládání.

(*) Kvalifikovaný elektrikář: Osoba určená obchodním oddělení výrobce nebo dovozce nebo jakákoli osoba, která má potřebnou pravomoc provádět tento typ oprav bez rizika. V každém případě by zařízení mělo být těmto osobám.



Nebezpečí popálení! Dbejte na to, abyste se nedotkli horkého povrchu přístroje. Během použití teplota zařízení stoupne. **Pozor! Horký povrch!**

Teplota přístupných ploch, jako je varná deska (plytýnka), může být velmi vysoká při používání přístroje. Nikdy se nedotýkejte těchto ploch během použití, nebo dokud přístroj zcela nevychladne.

APLIKACE / URČENÍ

- Přístroj je určen pouze pro domácí použití a měly by být použity, jak je uvedeno v této příručce.
- Přístroj je určen pro domácnost a podobné aplikace:
 - Kuchyňka pro zaměstnance a jiné podobné úřady.
 - Zemědělské prostory.
 - Možné také používat klienty hotelů, motelů a podobně.
 - Není vhodná pro použití typu "postel a snídaně".

POUŽITÍ

- Zkontrolujte, zda napětí v síti souhlasí s parametry uvedenými na štítku přístroje.
- Nastavení zařízení na suchý, rovný a stabilní povrch v blízkosti elektrické zásuvky.
- Ujistěte se, že tlačítka jsou nastaveny do polohy OFF (**MIN**). Zapojte přístroj do sítě.
- před použitím se zbavte neviditelného ochranného štítu plotýnek. Nastavte termostat pro nastavení polohy MAX, zapněte zařízení a nechte běžet bez zatížení po dobu cca. 35 minut. Přístroj může trochu kouřit a zapáchat. Ujistěte se, že je místnost dobře větraná. Po cca. 10 minutách můžete přístroj vypnout a nechat vychladnout. Varná deska je připravena k použití.
- Používejte nádoby s plochým dnem, které zůstávají na celém povrchu plotýnky. Průměr dna nádoby by měl být stejný jako je průměr plotýnky.
- Nastavte požadovanou provozní teplotu. Otočte regulátor teploty z "MIN" na "MAX" - nastavíte příslušnou hodnotu .. kontrolka se rozsvítí pro indikaci provozu. Kontrolní světlo zhasne, když se dosáhne požadované teploty.
- Plotýna byla navržena tak, aby i po vypnutí udržela vařené jídlo teplé.
- Po použití, regulátor teploty nastavte do polohy "MIN" a vypněte přístroj ze sítě.

Poznámka:

- Používejte pouze hrnce vyrobené z nerezové oceli, hliníku a keramiky. Žádné sklo.
- Použití hrnce a pánve, které mají plochou základnu.
- Průměr hrnce / pánvi musí být menší, než je průměr topné desky.


ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před čištěním odpojte spotřebič a nechte vychladnout.
- Očistěte měkkým, vlhkým hadrem.
- Nemyjte tvrdými nebo abrazivními materialy (např. škrabky).
- Neponořujte do vody nebo jiné tekutiny.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Aby sme chránili naše životní prostředí a chránili lidské zdraví, elektrická a elektronická zařízení by měla být zlikvidována podle konkrétních pravidel s důsledky tak dodavatelů,



tak uživatelů. Z tohoto důvodu, jak je uvedeno na etiketě symbolem  na obalu nebo na obalu, nesmí být váš spotřebič likvidován jako netříděný komunální odpad. Uživatel má právo přenést ho do komunálního sběrného místa, který provádí využití odpadů prostřednictvím recyklace nebo použití pro jiné aplikace v souladu se směnicí.


PROHLÁŠENÍ ERP - NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) Č 1275/2008

My KALORIK Team SA / NV, tímto prohlašujeme, že náš produkt splňuje požadavky nařízení Komise (ES) č 1275/2008. Po pravdě řečeno, náš výrobek nemá funkci, která musí umožnit, aby se minimalizovalo spotřebu energie, která by měla být v souladu s nařízením Komise (ES) č 1275/2008 z výrobků nebo přepne do pohotovostního režimu po hlavní funkci, ale to je prakticky nemožné, protože ohrozit hlavní funkci zařízení tak silně, že další používání výrobku by nebylo možné.

Proto v naší příručce vždy budeme informovat zákazníka okamžitě po použití okamžitě odpojit ze zásuvky.

Na přání zákazníka, uživatelská příručka je k dispozici také v elektronické podobě v rámci prodeje servis (viz záruční list).

TKG CKP 1001

 EN	ENGLISH	4
 DE	DEUTSCH	8
 FR	FRANCAIS	13
 SP	ESPAÑOL	18
 PL	POLSKI	22
 NL	NEDERLANDS	26
 SK	SLOVENSKÝ	31
 CZ	ČEŠTINA	35

TKG SPRL

Chaussée de Hal, 158
1640 Rhode-Saint-Genèse
BELGIUM
+ 32 2 359 95 10
sav@team.be

